



REPUBLIC OF CYPRUS

26 May 2020

Dear partners,

Resumption of international air traffic to Cyprus

During this incredibly challenging time for our country, the Cyprus government reacted decisively in dealing with the COVID-19 pandemic. Our strong will and focus has led to excellent epidemiological results, enabling us to gradually re-start our economy on May 4th. Since full containment of the virus is expected by 31st May, our hospitality establishments will open on 1st June, and international air travel will resume on 9th June.

Initially, all passengers arriving to Cyprus will be required to undertake an advance COVID-19 PCR test in the source country, within 72 hours prior to travel, but by 20th June travel restrictions will be lifted entirely for a number of countries. The list of countries is available on the Ministry of Foreign Affairs and Deputy Ministry of Tourism websites, and will be updated on a weekly basis from this point forward. Our intention is to include as many countries as possible over the next few weeks, provided of course that their epidemiological status has improved accordingly.

As we look to the day after, and how best to welcome international visitors to our island again, a lot of new protocols have been put in place; protocols which will enable us to safely re-open the destination and avoid the need for quarantining of visitors. A mechanism has been established whereby regular inspections take place, to ensure the strict compliance of everyone involved in the tourism industry. Ultimately, we want visitors to feel safe during their trip, but also to enjoy their stay and experience normalcy when visiting our beautiful beaches, points of interest and infrastructure. A list of simple questions and answers, found attached, describes what can be expected during the travel process, but also during the time spent at the destination.

Cyprus is an island known for its open-air lifestyle, abundance of personal space, slow rhythm of life, clean air, and sparsely populated regions. Of course, what this crisis has also shown, is that it has an efficient and dependable health system too. Its ratio of intensive care units (i.e. critical care beds) per 100'000 population, is higher than the EU average, and one of the highest in the Mediterranean. Moreover, epidemiologically Cyprus has had one of the lowest ratios of coronavirus cases per capita in Europe, having tested more than 10% of its inhabitants. Very few countries worldwide, and especially in the Mediterranean, can boast about such statistics.

In conclusion, we are excited that, after having dealt responsibly with the challenges of COVID-19 in Cyprus, we are now in prime position to take care of our visitors too! With their health and safety in mind, we can't wait to welcome them to our beautiful 'escape'!

Nikos Christodoulides
Minister of Foreign Affairs
Republic of Cyprus

Sincerely yours

Yiannis Karousos
Minister of Transport
Republic of Cyprus

Savvas Perdios
Deputy Minister of Tourism
Republic of Cyprus

Возобновление международного авиасообщения на Кипре

В это невероятно сложное для нашей страны время, кипрское правительство приняло решительные и своевременные меры в борьбе с пандемией COVID-19. Наши сосредоточенные усилия и привели к отличным эпидемиологическим результатам, позволив нам постепенно перезапустить экономику 4 мая. Ожидается, что меры по сдерживанию коронавирусной инфекции полностью завершатся к 31 мая, заведения сферы туризма откроются 1 июня, а международные авиаперелеты возобновятся 9 июня.

Сначала, все пассажиры, прибывающие на Кипр, будут обязаны предъявить тест ПЦР, сделанный в стране проживания не позднее, чем за 72 часа до поездки. Но, начиная с 20 июня, эти ограничения будут полностью сняты для определенной категории стран. Список этих стран будет размещен на сайте Министерства иностранных дел и Министерства транспорта и будет обновляться на еженедельной основе. Мы намерены включить в этот список как можно больше стран в течение следующих нескольких недель, конечно же, исходя из улучшения их текущего эпидемиологического статуса.

Поскольку мы смотрим в будущее и хотим как можно лучше встречать иностранных гостей на нашем острове, было разработано и введено много новых протоколов, которые позволят нам безопасно открыть страну и избежать необходимости карантина для приезжающих. Был разработан механизм проведения регулярных инспекций для обеспечения строгого соблюдения требований всеми участниками туристической отрасли. В конечном итоге, мы хотим, чтобы туристы не только чувствовали себя в безопасности во время своей поездки, но и получали удовольствие от своего пребывания, а также нормально себя ощущали при посещении наших прекрасных пляжей, достопримечательностей и инфраструктуры. Ниже приведен ряд простых вопросов и ответов на них, который разъясняет, чего ожидать во время путешествия, а также в период отдыха на Кипре.

Кипр - это остров, известный своим открытым образом жизни, обилием личного пространства, медленным ритмом жизни, чистым воздухом и малонаселенными регионами. Конечно, этот кризис также показал, что у него есть также сформированная эффективная и надежная система здравоохранения. Доля отделений интенсивной терапии (например, палат интенсивной терапии) на 100 000 населения выше, чем в среднем по ЕС, и является одной из самых высоких в Средиземноморском регионе. Кроме того, Кипр имеет один из самых низких показателей заболеваемости коронавирусом на душу населения в Европе; тестированию подверглось более 10% жителей. Очень немногие страны во всем мире, и особенно в Средиземноморье, могут похвастаться такой статистикой.

В заключение хотелось бы добавить, как мы рады, что после того, как мы ответственно справились с вызовом COVID-19 на Кипре, у нас теперь есть возможность позаботиться и о наших гостях! Думая в первую очередь об их здоровье и безопасности, мы с нетерпением хотим приветствовать их на нашем прекрасном курорте!

Искренне ваши,

Никос Христодулидис

Яннис Карузос

Саввас Пердиос

Министр иностранных дел

Министр транспорта

Министр по туризму

Республики Кипр

Республики Кипр

Республики Кипр

Въезд в страну

В1: Как туристы смогут въехать в страну?

- a. Страны делятся на две категории (А и В) на основе международных официально публикуемых эпидемиологических данных (классификацию можно найти на www.cyprusflightpass.gov.cy). Путешествующие должны постоянно посещать эту веб-платформу, чтобы оставаться в курсе возможных изменений, которые могут повлиять на их поездку.
- b. Лицам, прибывающим на Кипр из стран категории А, не нужно будет предъявлять отрицательный результат ПЦР теста на COVID-19; им нужно только предоставить определенные данные и заполнить декларации. Лица, путешествующие из стран категории В, должны будут сдать тест на молекулярные исследования в сертифицированной лаборатории в стране проживания не позднее, чем за 72 часа до отправления рейса и предъявить отрицательный результат ПЦР теста на COVID-19. Дети в возрасте до 11.99 лет освобождаются от сдачи теста. Всем путешествующим также нужно будет предоставить определенные данные и заполнить декларации.
- c. Поездки из стран, которые не включены в две вышеуказанные категории, допускаются только для:
 - Граждан Республики Кипр и членов их семей (супруги, дети и родители)
 - Лиц, проживающих в Республике Кипр на законных основаниях
 - Лиц, имеющих право на въезд в Республику Кипр в соответствии с Венской Конвенцией
 - Лиц, не принадлежащих ко всем вышеперечисленным категориям, при условии получения ими предварительного письменного разрешения от властей Республики Кипр, согласно Указа об инфекционных заболеваниях (№30), и внесенных поправок.

В2: Какие ещё документы необходимы?

- a. Пропуск на рейс «Cyprus Flight Pass» для заполнения в электронном виде будет доступен на сайте www.cyprusflightpass.gov.cy. Все путешествующие в Республику Кипр должны заранее заполнить документы и предоставить всю необходимую информацию; использование веб-платформы обязательно для всех вылетающих в Республику Кипр. ТОЛЬКО в случае, когда веб-платформа недоступна из-за технических проблем или планового технического обслуживания (о котором официально объявлено), пассажирам можно будет заполнить соответствующие документы вручную. Формы можно скачать здесь <https://cyprusflightpass.gov.cy/en/download-forms>.
- b. Пропуск на рейс будет включать следующие пункты: а) личные данные пассажира б) заявление о том, посещал или пребывал ли путешественник в странах, не включенных в категории А и В в течение последних 14 дней до поездки; с) подтверждение отсутствия симптомов, связанных с COVID-19 в течение 72 часов до поездки; d) подтверждение того, что человек сознательно не контактировал с COVID-19 инфицированными за 14 дней до поездки; e) подтверждение того, что путешествие совершается под личную ответственность человека; согласие с тем, что Республика Кипр, а также все, коммерческие организации, расположенные на территории, не несут ответственности за заражение, произошедшее в любой момент во время путешествия; f) подтверждение, что по возвращении в страну происхождения в случае обнаружения симптомов COVID-19 в течение 14 дней после отъезда с

острова, человек уведомит об этом органы Министерства здравоохранения Кипра.

- с. Авиакомпании не разрешат пассажирам подняться на борт воздушного судна и вылететь в Республику Кипр без пропуска на рейс «Cyprus Flight Pass» (достоверность данных, внесенных пассажиром в пропуск на рейс «Cyprus Flight Pass», НЕ является обязанностью авиакомпаний). Любые пассажиры, прибывающие в Республику Кипр без пропуска на рейс «Cyprus Flight Pass» будут подвергнуты штрафу в размере 300 евро.

В3: Какие критерии принимаются во внимание при классификации стран по категориям?

- а. Кипр решил использовать систему категоризации для обеспечения равноправного отношения к странам с аналогичными эпидемиологическими результатами. Система прозрачна, избегает дискриминации, динамична и оценивается еженедельно, позволяя добавлять или удалять страны на основе самых последних доступных данных. Команда ученых, эпидемиологов, статистиков и специалистов общественного здравоохранения оценивает данные по странам.
- б. Основные критерии, которые рассматриваются для категоризации каждой страны (классификация зависит от обобщения всех взятых данных):
- фактическое число распространения $R(t) < 1$ вируса;
 - суточное количество выполненных тестов на 100 000 населения;
 - кумулятивный 14-дневный эффект на 100 000 населения;
 - еженедельные и ежемесячные случаи смерти от COVID-19 на 100 000 населения;
 - количество инфицированных в день на 100 000 населения;
 - расчетный инкубационный период заболевания;
 - распространенность вируса в обществе в целом;
 - оценка риска каждой страны на основе данных ВОЗ и ЕЦПКЗ.

Транспортные протоколы

В4: Какие требования предъявляются в течение полета?

- а. Перед посадкой пассажирам необходимо предъявить свой пропуск на рейс «Cyprus Flight Pass»;
- б. Возможно измерение температуры пассажира до посадки;
- с. Ношение масок обязательно во время полета.

В5: Какие требования ожидаются в аэропортах/ портовых терминалах Кипра?

- а. Вход или проход разрешен только путешественникам и персоналу;
- б. У путешественников будет измерена температура в терминале;
- с. Информационная стойка «COVID-19» будет доступна туристам, запрашивающим информацию по прибытии.

Протоколы туристического направления

В6: Существуют ли общие требования, применяемые ко всем предприятиям туристической отрасли?

- а. Расширенные протоколы по охране труда, технике безопасности и гигиене, разработаны для всех предприятий сферы туризма; также эффективные тренинги для персонала проведены до открытия направления;

- b. Меры социального дистанцирования применяются повсеместно с тем, чтобы люди, не принадлежащие к одной и той же группе путешественников, находились на расстоянии друг от друга (2 кв. метра на открытом воздухе и 3 кв. метра в помещении);
- c. Ношение масок обязательно во всех закрытых помещениях (самолеты, аэропорты, порты, такси, автобусы, джипы для дайвинга/сафари, лифты, театры, тренажерные залы, торговые центры и т. д.). За исключением только мест общественного питания (рестораны, кафе, бары, закусочные, лобби-бары и т. д.).
- d. Во всех закрытых помещениях будет проводиться санитарное проветривание вентиляция, для того чтобы кондиционирование воздуха улучшалось за счет регулярного поступления свежего воздуха;
- e. Антибактериальный гель будет доступен во всех заведениях, на входах у зоны рецепшн, в холлах, общественных туалетах, лифтах и т. д.

B7: Автобусы / аренда транспорта /джипы для дайвинга и сафари

- a. Регулярное проветривание и дезинфекция автобусов;
- b. Дезинфекция арендованного транспорта по возвращении (включая ключи);
- c. Дезинфекция всех поверхностей после каждой поездки для такси и джипов для дайвинга / сафари (дверные ручки, сиденья и т. д.)

B8: Археологические раскопки, музеи, тематические парки, мини-круизы, места для дайвинга, оборудование для водного спорта

- a. Дезинфекция всех поверхностей после каждого использования (артефакты, сенсорные экраны, аттракционы, дверные ручки, сиденья, снаряжение для дайвинга, снаряжение для водных видов спорта и т. д.)

B9: Бассейны, пляжи и аквапарки

- a. Дезинфекция лежаков, зонтов и личных сейфов после каждого использования;
- b. Расстояние 4м между зонтами и 2м между лежаками для лиц, не принадлежащих к одной группе
- c. Социальное дистанцирование не будет применяться к спасателям, которые исполняют действия по оказанию срочной помощи

B10: Места размещения туристов

- a. Использование масок и проведение соответствующей гигиены рук для всего персонала на стойке регистрации; для обслуживающего персонала перчатки также обязательны;
- b. Разделение гостей при «групповой регистрации»;
- c. Номера не будут предоставляться для новых заезжающих, если не прошло достаточно времени для тщательной очистки, дезинфекции и проветривания.
- d. Дезинфекция ключей от номера / карт после каждого отъезда
- e. Там, где продукты питания или напитки выставлены на станциях самообслуживания, установлены пластиковые защитные экраны или доступны маски для лица и устройства для дезинфекции рук. Альтернативно, подача может осуществляться персоналом.

B11: Рестораны, бары, кафе, пабы и ночные клубы

- a. Использование масок и проведение соответствующей гигиены рук для всего персонала.

- b. Время обслуживания будет увеличено, а также использован механизм предварительной бронирования, чтобы облегчить реализацию физического дистанцирования.
- c. Минимальное расстояние между гостями, не принадлежащих к одной группе людей, составляет 2 квадратных метра на открытых площадках и 3 квадратных метра внутри помещения.
- d. Меню будет дезинфицироваться после каждого использования, если только оно не является одноразовым; в качестве альтернативы, оно будет отображаться в различных общественных точках заведения или предоставляться в цифровом виде.
- e. Гостям будет рекомендовано платить картой, а не наличными.
- f. Дезинфекция всех точек поверхностей будет выполняться после каждого использования, например, стулья, столы, солонки / перечницы, соусы, электронные платежные терминалы и т. д.
- g. Использование тканевых скатертей и салфеток не рекомендуется и должно быть заменено одноразовыми.
- h. На входе будет предоставлен информационный лист с указанием максимального количества гостей, разрешенных одновременно.

Тестирование и карантинные процедуры в пункте назначения

В12: Будет ли проводиться выборочное тестирование на месте отдыха?

- a. Некоторым путешественникам или, в некоторых случаях, целым рейсам, будет произвольным образом предложено пройти тест COVID-19 по прибытии, независимо от того, откуда они прилетели. Стоимость, в таких случаях, покроет правительство Кипра.

В 13: Что произойдет с путешествующими, которые получают положительный результат теста во время их пребывания на Кипре? Что произойдет с теми, с кем они близко контактировали? Кто покроет расходы на госпитализацию и лечение?

- a. Правительство Кипра обязуется позаботиться обо всех путешественниках, которые получили положительный результат тестирования на коронавирусную инфекцию во время их пребывания, а также об их близких контактах. Правительство переведет этих лиц в отдельное учреждение, покрывая расходы на размещение, питание, напитки и лекарства; путешественник должен будет оплатить только стоимость трансфера в аэропорт и репатриационного рейса, в сотрудничестве со своим агентством и / или авиакомпанией. Использование отдельного учреждения не только обеспечит надлежащий уход за пациентами, но и обеспечит спокойствие другим путешественникам, что в их месте проживания нет COVID-19 инфицированных. В случае, если в месте размещения будет выявлен турист с положительным результатом теста на коронавирусную инфекцию, то установление в нём 14-дневного карантина не потребуется.
- b. Более конкретно, больница COVID-19 на 100 коек будет предоставлена исключительно для путешественников с положительным результатом тестирования на коронавирус. При необходимости она может быть увеличена в очень короткие сроки. Если у путешественников проявляются критические симптомы, для их лечения доступны еще 112 палат интенсивной терапии, с 200 кислородными масками в доступности для использования.
- c. Кроме того, 500 номеров в специальных карантинных отелях будут предоставлены лицам, вступавшим в контакт с положительно диагностированным на коронавирусную инфекцию. При необходимости их количество может быть увеличено в очень короткий срок.

В14: Каково определение тесного контакта?

а. Тесный контакт определяется как 'тот, кто вступил в очень тесный физический контакт с человеком, у которого был обнаружен положительный результат на коронавирус'. Это может включать, например, людей из одной семьи, совместных путешественников, проживающих в одной комнате, или даже людей, приветствующих друг друга с помощью физического контакта.

б. По данным Европейского центра по профилактике заболеваний и борьбе с ними (ECDC), для подтвержденных случаев COVID-19 рекомендуется, чтобы отслеживание контактов с самолета включало пассажиров, сидящих рядом на двух креслах во всех направлениях вокруг индексного случая.

В15: Какова продолжительность карантина?

а. Обычная продолжительность карантина составляет 14 дней, но она может быть сокращена, если путешественник имеет более ранний обратный рейс; в таком случае пациент должен получить отрицательный результат теста на коронавирус за день до своего отъезда. Обратите внимание, что во время карантина пациент обязан постоянно находиться в условиях самоизоляции в своей комнате.

Дополнительная информация

В16: Как путешественники могут узнать о последних новостях, получить информацию о протоколах, применяемых в пункте назначения?

- а. С целью информирования Министерство Туризма Кипра создало специальный адрес электронной почты: travel2020@visitcyprus.com
- б. Вся соответствующая информация также доступна на сайтах www.visitcyprus.com и www.cyprusflightpass.gov.cy.
- в. Кроме того, специальная группа опытных экспертов ответит на вопросы в Facebook Messenger (главная страница www.facebook.com/VisitCyprus.cy).
Дополнительные страницы в Facebook на национальных языках доступны для следующих стран: Великобритания, Германия, Россия, Швейцария, Франция, Австрия, Греция, Италия, Украина, Нидерланды, Польша, Беларусь, Испания, Чехия, Израиль.